1

SLIPPING THROUGH THE CRACKS

学校関係者は問題を放置
読み書きができない大学生の苦悩

コネティカット大学ハートフォード校に通うアレイシャ・オルティスさんは、現在1年生。
成績優秀者として高校を卒業し、奨学金も得て大学に進学した彼女だが
実は学習障害を抱え、現在に至るまで読み書きができないという。
学校から見放されてきたという彼女が、これまでの苦悩をCNNに語る。

ダニー・フリーマン記者の発音と話し方の特徴

アメリカ英語

速さ：★★☆　**発音**：★☆☆
語彙：★★☆　**総合**：★★☆
［★聞き取りやすい↔★★★難しい］

記者の英語は際立った癖やアクセントのないアメリカ英語。勢いのある話し方だが、優れた滑舌（かつぜつ）でリポート内容はさほど難しくはない。大人の語彙力として illiterate、negligence、suit、equity、enrollment、accommodating は押さえておきたい。

キーワード
ニュースを聴く前にチェックしておこう　41

☐ **illiterate**	［ilítərət］	読み書きができない、非識字の
☐ **sue A for B**	［su:］	BのかどでAを訴える
☐ **negligence**	［néglədʒəns］	怠慢、過失
☐ **allege（that）**	［əlédʒ］	～であると申し立てる、主張する
☐ **maladaptive**	［mæ̀lədǽptiv］	不適応の、順応性のない
☐ **literacy**	［lítərəsi］	識字能力、読み書きの能力
☐ **equity**	［ékwəti］	公平、公正
☐ **guardrail**	［gá:rdrèil］	《比喩的に》セーフガード、保護措置、規制
☐ **obstacle**	［ábstəkəl］	妨げるもの、障害
☐ **accommodating**	［əkámədèitiŋ］	協力的な、配慮を示している

「アメリカンドリーム」を実現し、大学に進学

ナチュラル 42 ゆっくり 46

In some ways,/ ❶Aleysha Ortiz is living an American dream.// ❷The 19-year-old began her freshman year/ at the University of Connecticut Hartford this fall.// She's excited to study public policy,/ the culmination of hard work/ after moving north from Puerto Rico as a child.//

"Do you remember/ when you first came to Connecticut?"// (CNN)

"Yes.// I remember/ I was very nervous,/ but I ❸know/ ❹it was going to be better opportunities for me to learn."// (Aleysha Ortiz)

But Aleysha says/ those opportunities never came to fruition.//

ある意味では/ アレイシャ・オルティスさんはアメリカンドリームのただ中にいます。// 19歳の彼女は第1学年を始めました/この秋、コネティカット大学ハートフォード校で。// 彼女は公共政策を学べることにワクワクしています/ それは大変な努力の集大成です/ 子どものころ、プエルトリコから北へ移住してからの。//

「覚えていますか/ 初めてコネティカット州に来たときのことを」//(CNN)

「はい。// 覚えています/ とても緊張していたのを/ でも、わかっていました/ 自分が学ぶための、より良い機会が得られると」//(アレイシャ・オルティス)

しかしアレイシャさんは言います/ その機会が実現することは決してなかったと。//

子どものときにプエルトリコから移住したアレイシャ・オルティスさん

理解のポイント

≫ ❶のliveは「～を生きる、体験する」を意味する他動詞。
≫ ❷はThe 19-year-old (woman) と語を補って考えるとよい。定冠詞theがあるので、前述のAleyshaさんのことだとわかる。
≫ ❸は、過去の回想なので、過去形が適切(ゆっくりスピードの吹き込み)。
≫ ❹は、better opportunitiesの複数形に合わせてthere were going to be...などとするのがより適切(ゆっくりスピードの吹き込み)。

slip through the cracks	《タイトル》(制度などの) 網からこぼれ落ちる
in some ways	いくつかの点で、ある意味で
freshman year	《米》(高校・大学の) 第1学年
fall	《米》秋
be excited to do	～することに興奮している、ワクワクしている
public policy	公共政策、社会政策
culmination	(努力などの) 成就、集大成、成果
nervous	緊張して、不安になって
opportunity	機会、好機
come to fruition	実を結ぶ、成果に結びつく